

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

## Лингвокультурные особенности наименования улиц исторического центра Москвы и Лондона

Научный руководитель – Робустова Вероника Валентиновна

*Косарева Анастасия Николаевна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

*E-mail: naskosareva@mail.ru*

Имена собственные — значимая и емкая часть лексического состава языка. Они являются квинтэссенцией культурных смыслов, отражают особенности мировосприятия представителей той культуры, в которой появились. Профессор С.Г. Тер-Минасова доказывает необходимость всестороннего изучения имен собственных и делает вывод о том, что имена собственные играют важную роль в культуре народа: «Имена собственные особенно ярко раскрывают и саму картину мира, и ее изменения» [6].

В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахманова определяет имя собственное как «слово или словосочетание, специфическим назначением которого является обозначение индивидуальных предметов ... без установления соответствия между свойствами обозначаемого предмета и тем значением, которое имеет данное слово или словосочетание» [1]. Н.В. Подольская добавляет, что оним (англ. proper name) «служит для выделения именуемого им объекта среди других объектов: его индивидуализации и идентификации» [4].

Такой раздел ономастики, как топонимика, синтезируя результаты различных исследований географических названий, выявляет их культурную специфику. А.В. Суперанская доказывает, что топонимика, будучи синтезом лингвистики, истории и географии, является прежде всего, отраслью лингвистики, которая занимается изучением истории создания, преобразования и функционирования географических названий [5]. Но изучение топонимов как части словарного состава любого языка должно быть связано с изучением истории данного народа и географии территории.

Своеобразие географических названий вызвано вторичностью языковых элементов, которые участвуют в создании топонимов, а также длительностью существования многих топонимов. В географических реалиях находят отражение разнообразие языков и сложные переплетения различных исторических процессов. В географических названиях всегда может быть отмечен ряд универсальных черт, основанных на общих свойствах человеческого мышления — закреплять в собственных именах наиболее типичные явления окружающей действительности.

В современной топонимике урбанонимы — названия внутригородских объектов — представлены в качестве составных элементов изменяющейся системы. Урбанонимы отражают культурные представления общества. Имеющие место изменения касаются тех фрагментов системы, которые выражаются в исчезновении названий, связанных с ушедшими в прошлое реалиями, или имеющих отношение к области идеологии.

Совокупность урбанонимов образует топонимию данного города, в которой всегда содержится несколько исторических пластов — от очень древних до современных, когда названия внутригородских объектов возникают буквально на наших глазах. Урбанонимы должны отвечать ряду требований, среди которых можно выделить следующие: актуальность, соответствие времени, удобство использования и мотивированность именованных.

Характерной особенностью внутригородских топонимов является то, что им свойственны переименования, так как люди стремятся к тому, чтобы окружающие их собственные имена согласовывались с современной эпохой. По Н.Ю. Забелину, доминирующим принципом мотивации является следование традиции, сохранение в названиях новых административных единиц старых топонимов [2]. Переименования географических объектов производятся с различными целями: по политическим причинам (в результате изменения государственных границ, смены политических режимов, в ознаменование исторических событий) или в эстетических целях.

Интересной тенденцией является также переименование официальных топонимов в неофициальные. Цель образования таких наименований заключается в необходимости дать более краткую номинацию в соответствии с принципом экономии, одним из главных принципов языка. Немаловажным фактором появления неофициального названия является и конспиративно-опознавательный, способствующий отличить «своих» от «чужих» жителей.

Повышенный интерес к городу как к культурной универсалии определил выбор темы данной работы, цель которой - провести сопоставительное исследование систем наименований улиц в российской и английской столицах, чтобы выявить и сопоставить основные стратегии номинации улиц и определить влияние социокультурных аспектов на выбор названия. Для этого выполнены следующие задачи:

1) С помощью карт и справочников Москвы [7] и Лондона [8] были отобраны улицы исторического центра. В Москве он ограничивается Садовым кольцом, а в Лондоне представлен районами Вестминстер и Сити (так называемый Central London).

2) Определены основные способы образования названий улиц (морфологический, лексико-семантический, морфолого-синтаксический) и разработаны форматные классификации.

3) Изучен мотивационный аспект наименования улиц и составлены соответствующие классификации (топонимы отражают физико-географические особенности местности, признаки объекта, образованы от имен собственных: антропонимов, других топонимов, гидронимов, церковных реалий, учебных заведений и т.д.).

4) Исследованы причины, влияющие на выбор топонимов, и рассмотрены случаи переименования улиц.

5) Выявлены особенности репрезентации ценностного компонента в топонимах исторического центра Москвы и Лондона.

Помимо исследования мотивированности именований, названия улиц - топонимы - интересны нам с точки зрения языковых особенностей, так как любое имя собственное — это слово, которое входит в систему языка и живет по его законам. Отражая историческую эпоху, названия улиц, как и остальные урбанонимы, помогают проследить историю развития города и являются источником ценной страноведческой информации [3]. Однако процессы наименования внутригородских объектов пока мало изучены, поэтому систематизация урбанонимической лексики необходима для заполнения белых пятен в онимическом пространстве каждого отдельно взятого языка. Следовательно, выявление особенностей наименования улиц исторического центра Москвы и Лондона может помочь определить отношение людей к своей истории, культуре, выявить их ценности, а также топонимические традиции культур.

#### Источники и литература

- 1) Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966. С. 170.

- 2) Забелин Н.Ю. Московская городская топонимия структурно-семантический анализ топонимической системы. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Москва, 2007.
- 3) Леонович О.А. В мире английских имен. М., 2002.
- 4) Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М., 1978. С. 95.
- 5) Суперанская А.В. Что такое топонимика? М., 1984.
- 6) Тер-Минасова С.Г. Война и Мир языков и культур. М., 2008.
- 7) <http://map-msk.ru/sadovoe-map.html>
- 8) <http://www.mapsofworld.com/united-kingdom/london/central-london-map.html>